

تورک یوردی

[اون آلتنجی سنه]

تورک ادب اقلری مرکز هبیتی طرفندره نشر اولنور .

جلد ۶

آغستوس ۱۹۲۷

نومرو ۳۲

سیاحت دستانی

۴

طائف کوزه دل شهر ، میوه سی شیرین .
عرفا دن منه ، مکده سرین ؛
درد کوشه دن بر بر آلام خبرین
مدینه ده یاران شفاعت کانی .

۵

مدینه دن قدس شریفی صوردم ،
عبسی ننگ دوغدینی یره یوز سوردم ؛
مسجد الاقصا دن طور طاغینی کوردم ،
اورقاده معلق طاشیر نشانی ..

۶

کله لم شام شریف بفرجه سی ، باغی ...
صالحیه اوستی قرقلرک طاغی ،
سکر قابوسی وار ، یدی ابرماغی ،
دیمشکر دنیا ننگ جنتی آنی ..

۱

مصرفدن بو کوکل برهوا اولدی
رومه دوشرو ایتدک عزم روانی ؛
قایغوسز بابا دن دل همت آلدی
بولدی سرور مرغ دلم جولانی ؛

۲

احمد بدوی طنطه سین بولش ،
نیل مبارک آب حیاتله دولش ،
عربستان اوزره اینجووار اولش
مصر اقلیمک بودر درمانی !

۳

سعيد ایچره قتال اولیا راهی
شاب دکزدن جده ، حق آنک جاهی ..
مکدن اوتیه بر زیارتگاهی ،
طاقدیر حضرت عباس مکانی ..

[۰] تورك يورديتك بكنكى سايبسنده حيات و هويتى حفته عرض ايتديكم معلوماته علاوه ، بوخاق شاعرينك اثرلرندن ، بالخاصه جوغرافى برسياحت ماهيتنده ، فائده دلي فقره لرى عتوى سياحتنامه سنى واپلريده ديكر ده كرلى شعرلرچى نشر ايده جكم .

۱۲

کله لم طرسوسک دوزدر اوواسی ،
اصحاب کهف لک یوجه یایلاسی
قارشو به قارشودر قبریس آداسی
زیارت ایله دم حالا سلطانی ..

۱۳

قزیل طاغدن آشدم قونیہ ، قرمان
ایچ ایلدن ارکلی ، بور ، نیکده مکان
خطادن صاقلاسین جله سین یزدان !
غایت غریب دوستدر نیکده انسانی

۱۴

کله لم نیکده دن بورك مدخه
بربرندن کوزل ناسک شرحه
شهیدلر آل اورمش آنک فتحه ،
نیکده بورك حقا جوق خاندانی !

۱۵

طویولمز اول بورك هر صفا .
باق ، دوهلی ، قره حصار ناسه !
یاواش اوواسنده کورد خیرسزیه ،
کچیرسهک بوینته صایماز اورغانی !

۱۶

قیصری پایتخت شهری ایلنده .
صنعتلری بویا بویار بولونده ..
موجود ، اورکوب ، حاجی بکتاش ولی
آنده کوردم حقا بولی ، ارکانی !

۷

اول ، آخر دیلده سویله نیر بر شام ،
جامع الامیه بحیایه مقام ،
قارپوز قالدیراندن وار باب السلام
محبوبلری اونده ایدر سیرانی ؟

۸

وصفه طاقت کلز شام شریف قالا
صورارلر سه اکر اعلادن اعلا .. !
حمادن ، حمصدن ایتم تماشا :
حماده بردولاب دوزر دورانی ..

۹

کله لم حلبه : چلبی زاده !
ارض مقدسدر قالمه آراده ،
نجی زکریا عزیز اوراده
انیسا ، اولیا مقامن طانی !

۱۰

خانطو ماندن یوری کل آنطاکیه ،
مرعش ، عینتاب ، کلیس وارلازقیه ..
ماردین ! دیار بکر ، نظر اورفیه :
زیارت ایده لم خلیل الرحمانی ..

۱۱

بلک باباس ، مسیس ، کلدیم آطنه ،
پاموغی غایت جوق آلوب ساتانه ..
هواسی آغیردر یاصلوب یاتانه
صاراردیر ، صولدیور آنده قالانی !

۱۷

نوشهری ، قبر شهری ، انکوری بلاد ،
حاجی بایرام ولی مسکنی آباد ..
سیواس ، طوقان ، نیکسار ، طور حاله ، کشاد
زبله خلقی جوچه سویلر یالانی !

۱۸

زبله ده طالب شعر باغیدر .
شیمدی رحمت اوقومانک چاغیدر .
آماسیا دیدیکک تخت یاتاغیدر .
قرائت اوقورلر عزیز قرآنی .

۱۹

سلطان یازیددر ولیلر باشی :
علماسی جوق در ، علمک صاواشی :
دهلدی فرهاد طاغی ، قایابی ، طاشی ،
آماسیاده کوردیم یوجه میدانی .

۲۰

آماسیاده بزه جوق آه جکرلر ،
آنده جوق عاشقلر کلوب کچرلر ،
خارین کبه رتن نروده ؟ دیرلر .
مرزیفوندن صاتون آلدیم حیوانی !

۲۱

پیری بابا همت ! واردق حوضه به ،
وزیر کوپرینسه دوشدک صفایه !
خاندانی چالق محمود آغایه ..
برآی خانه سنک اولدق مهمانی ..

۲۲

صامسون یولین آندن بز آله آلدق ،
آربلوب حسرتلک بحرینه دالدق ،
یکرمی کون اوراده اکلنوب قالدق ؛
صامسوندن آرزو ایتدک طرابزانی !

۲۳

چارشانباه واردق وار حسابمز
بش اون کون آنده اولمش بایمز ؛
چامورنده قالدی آیاق قابیز !
کورمه دم بر یرده اویله اورمانی ؟

۲۴

صامسون ، اونیله ، قابسه ، وزیرسناجی ؛
موج اورر دریاسی هر سحر جانی ؛
اوردو سمتی کیمجیلر یاتاغی !
غایت اعلا کوردیم وونا لیمانی ..

۲۵

اوردوده اکلندک اون ساعت قادار
انسانی خوش آما صوبی جوق آقار ؛
یاز کونی سرچه پی صیتمه لر طوتار !
وارانیره ویرمن امان ، زمانی ؟

۲۶

آندن کیره سونه دوش اولدق بولجه
فیندینی اول یرک زیاده بولجه
چکلمش قلعه سی بوجه دن یوجه ..
عرشه دوغری چیقمنس برچی ، ایوانی !

۲۷

واردق تیره بوله سولر اعلادر ؛
 غاوغاسی هیچ اکیسک اولماز قلمه در ،
 مسافره خور باقارلر ؛ بلادرا
 بربرینه ساووریرلر خارمانی !

۲۸

آندن بینوب بز یولیز ی سجده ؛
 اسب آسا بللرن یل کبی سجده ،
 بویوک لیمان ، بالاط صویندن ایچده ؛
 غایت لذیذ اولور اول یرک تانی .

۲۹

کوردک طربزون بر کوزل مھرات (سرحده)
 نه کوزل شهردر پاتخت برات
 والیسی بر شاطر زاده آغا ذات ،
 طربزون خاندانی همشانی ..

۳۰

آنده مدفون کوردم سلطان ولیده
 مقامی وار انخی اوران ولیده
 هر طرفدن چاغلار صوبی ، سیلی ده ..
 قارشو به قارشودر باق قریم خانی !

۳۱

آیا صوفیه دن کوکل نه دیلهر ؛
 فتح ابتدی اسلامه آرلر ، پیرلر ؛
 اول طرف سمتنه یاقیندر دیرلر ؛
 آبازا ، لازستان ، هم کورجستانی ..

۳۲

خطاطی جوق ، طربزون بزلدر (؟)
 بو رتبه قلمه سی بنای ازلدر ..
 محبوبلری ، اسکله سی کوزلدر .
 بریانی بند ایلر ایران ، تورانی !

۳۳

کینه تکرار کلوب کوروندی صامسون
 چارشانبادر وزیرلرین آندرون .
 اطرافی اولیا ، هر یانی اویغون ..
 بولدی رحمت سلیمان پاشا خانی .

۳۴

صامسون خوش دیارددر ، غریب ! آکلنور
 قره دکبز یالیننده دیلله نیر ؛
 یدی اقلیم ، دورت گوشه ده سویله نیر .
 دیلده مشهور اولمش باقره دخانی !

۳۵

کره زه دن قارشو به قارشودر سینوب
 بر عظیم مھراتدر (؟) هم عالیجناب ؛
 برج اولیادر اولونماز حساب ؛
 (یکدر الله !.) اوقور مردی ، مردانی .

۳۶

سینوبده سیر ایندم جوق اهل کمال ؛
 حفظ ایلر خطادن غنی ذوالجلال ؛
 اولو زیارتدر اول سید بلال ؛
 بر آطه اوستنده ، دریا دورت یانی .

۳۷

وارالیم وویواده برنج کانیدر .
طاش کو بردن طوسیه یکیت یانیدر .
قسطمونی کوزل شهرستانیدر .
تکمیل اولیاسی هم درویشانی .

۳۸

زعفران بولی ، بارطین ، ارکلی به وار .
آندم قره بابا ایله مش قرار .
شیله ، بوغاز ، فخر اوله آشکار :
ذکر ایدم جاندن غنی سبحانی !

۳۹

قاواقدن وارالم اسکدار زینت ؛
طوپخانه ، بشکطاش جانلره منت !
شهر اسلامبولی ایتدم زیارت
مولا شن ایله سین آل عثمانی .

۴۰

بوزبورون ، مدانیه .. خوش اهل جان وار :
بروسه محروسه ؛ امیر سلطان وار .
کوتاهیه دن قره حصار دیوان وار .
بو یرده مدفوندر سلطان دیوانی .

۴۱

بولوا دین حجاج بولی اوستنده
برسنه اکلندم فرحلی کونده .

اوله بر خاندان ربع مسکونده
یوق متدی کوردم اول طاهرانی .

۴۲

آقشهریک چوقدر بیکییدی ، مردی
عشقده ماهر اولان مقصوده ایردی .
آرنلر صفره سین اول یره سردی :
آندم مدفون نصرالدین خواجهکانی .

۴۳

کلهلم یالواج کسب سه و دیکمدر ،
حسن کتابلری خوب سه و دیکمدر ؛
سرابا جمله سی هپ سه و دیکمدر .
آل دیردم آلدن جان سلیمانی

۴۴

کلهلم قره آغاج ، برکت ، مدد !
علماسی رشدی افندی بر فرد ؛
حاجی شعبان آغا بر مرد اوغلی مرد ؛
بو یله خاندانک عالم شعبانی .

۴۵

کلهلم آفشاره : برکتلی در .
کلندوس ، اکر دیر زیارتلی در .
شیخ علی آغا مرحوم اول رحمتلی در [*]
وار اولسون مخدومی حسین ثانی .

[*] اکر دیر : ییلانلی اوغلی شیخ علی آغا ، سلطانلردن برینک قاپوسی باشبسی
اولوب اکر دیرده کی بر جوقی و ققلری میاننده قیستلی بر کتبخانه سی واردر . اکر دیرک
تورک یوردی - ۳۲ - ۶

۴۶

کلهم یازلانک عارفانی جوق ،
حاجی ابراهیم آغا اوزی، کوزی طوق؛
کلهم آغراس (آتابک) ک کاملانی جوق،
آب وهواسی خوش ، باغی ، بوستانی .

۵۰

وارالم قره آتاج (غریبی) یاتار اوجرا
قیسری یاننده یاتاقان بابا
داوازی اوغللری خاندان ولی آغا
قالب احمد آغا جان سخندانی .

۴۷

کلهمکه اولو بورلو یوجهدر ،
صفیری ، کیری حاجی ، خوجادر !
سکرکند ، ایلکوب کیزلی هجدر [**]
ولی دده اولیاسی ، برهانی !

۵۱

کلهم : کول حصار اولسون کلستان
خاندانی عجب قدیم طالبان
شیخ حسین زاده جان عبدالرحمن
برکورو نجه بیلیر دل ، کاملانی !

۴۸

کچیورلی ، صاندیقلی یی سورالم .
عجبت اهلنه جاندن وارالم .
اطرافی اولیا ، یوزلر سورهم .
آرنلر مؤمنک دینی ، ایمانی

۵۲

کلهم تقنی به عجبت مبه
کورهن خاندانی ماشاه دی به
دطار جله به ، هم مسعود بکه ،
آلدی کوکلم سهودی جانلر جانانی .

۴۹

چال اوزومنی آلوب کلدیم بولدوره
انسانی محبدر دخی ظرفا
خاندانی علماسی عقلا ؛
لطیف قرآن اوقور طوطی لسانی .

۵۳

وارالم املالی ، املاریمز
آبدال موسی کولین بولماریمز ،
اویردندر همت آملاریمز
بوز سورهم یاینه ، اولام یکسانی .

ییلانلی کوندندر . صرحومک وقفیه سی موجی متروکات وقفیه سنک ارکک سلاسه سندن اگیر
اولاد طرفندن تولیتله اداره سی مشروط اولدیفندن الیوم بوتون وقلربنه بالواجلی عزیزک
اوغلی ممتازیک نظارت ایتکدهدر .

[**] سکرکند باری باری به وایی کوب قریه سی کاملاً بکشتانی سورهم کولندن
اولدقلرندن، یوسیه دسیرانی، بونلری (کیزلی هجه) دییه آکلاغی ایتهمشدر .

۵۴

اویله ذاتدن همت ، دما آلامک ،
قدیم خاندانی وار المالینک
ادریس زاده عزیز پاشا آغامک
پاکه پاک خلوصی فیض ربانی .

۵۵

وارالم آنطالیه : اسکله کبیر ؛
اولیاسی جمله عزه دستکیر :
خاندانی جان محمد آغا بر .
حرمتلو طبیعت هم عارفانی

۵۶

کلهم : آغلاسون آغلاماز کونر
جان حسین آغا حق یوله یه لهر .

أوزی قوی حقه مرادین دیلهر .
سخیلر بولورلر باغ جنانی .

۵۷

کلهم اسپارطه : شن اولسون دورسون!
وانلی زاده لرك عمری وار اولسون .
جمله لرین کم نظردن صاقلاسون .
حضرت ربانی هر کماکانی .

۵۸

امر حق سیرانی اسپارطه سیران
بو سیدن اولدی بزره وطن .
دیکه سون بو عشقی اهل ذل عرفان ،
بونده تکمیل ایتدم بن بو داستانی .

بالرابع : معلم ناهمی